



Fourth Sunday of Advent – December 23, 2018



WEEKLY SCHEDULE HORARIO DE LA SEMANA

Sunday/domingo, December 23rd-Fourth Sunday of Advent

Mass: Regular Schedule

No Coffee Hour

Monday/lunes, December 24th-Christmas Eve

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Mass schedule: See bulletin ad

Office closed

Tuesday/martes, December 25th-The Nativity of the Lord (Holy Day of Obligation)

Mass schedule: See bulletin ad

Office closed

Wednesday/miércoles, December 26th-St. Stephen

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Office closed

Rosary and Divine M.C., 12:30 pm to 2:00 pm, Adoration Chapel

Misa, 6:15 pm

Thursday/jueves, December 27th-Saint John

Morning Prayers, 8:40 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Office closed

No Bingo

Misa, 6:15 pm

Friday/viernes, December 28th-The Holy Innocents

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Office closed

No Bingo

Saturday/sábado, December 29th

Mass: regular schedule

Confessions 3:00 pm - 4:00 pm

Sunday/domingo, December 30th-The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

Mass: Regular Schedule

No Coffee Hour



Prayer Requests

We ask you to pray for all those who passed from death to the fullness of life, especially,

**Thomas Lamas +
Jaime Alberto Cabrera
Maldonado +
Johnny Pontrelli Jr. +**

May eternal rest be granted unto all of them and may perpetual light shine upon them. Amen.



2018 Christmas Mass Schedule

CHRISTMAS EVE

Monday, December 24th

4:30 pm	English Mass
7:00 pm	Spanish Mass

CHRISTMAS DAY (HOLY DAY OF OBLIGATION)

Tuesday, December 25th

7:30 am	English Mass
9:15 am	Spanish Mass
11:30 am	English Mass
1:30 pm	Spanish Mass



St. Valentine's Dinner Dance

Volunteer Needed

Our Lady of the Valley will once again have a Dinner Dance to celebrate St. Valentine's Day.

If you are interested in helping to make this event possible, please call the office and leave your name and telephone number.



**Solemnity of Mary,
Mother of God
(Holy Day of Obligation)**

NEW YEAR'S EVE

Monday, December 31, 2018

4:30 pm English
7:00 pm Spanish

NEW YEAR'S DAY

Tuesday, January 1, 2019

9:15 am Spanish
11:00 am English

**Christmas Greetings
from the Pastoral Council**

Warm wishes from the Pastoral Council members to you and your family this blessed Christmas Season.

The Pastoral Council serves as an advisory board and leadership body to assist, and provide guidance to our pastor. We meet on a monthly basis to discuss issues relevant to parish life and liturgy.

The members of the Pastoral Council are:
Johnni Brown, Chairman; Editha Reynolds, Secretary; Ampelia Delgado; Arturo Delgado; Jesús Márquez; Martha Salcido; and Nancy South.

As we pray for the blessings of peace, prosperity and unity in the New Year, let us ask our loving God to help us be the reflection of his grace and love.



LET'S SAVE SCRIP!

It is up to each of us to save the scrip program. You can make a difference if you choose to participate. We would like to thank all those who are already using scrip.

Give scrip a try!

Diocesan Contribution Letters

	The 2018 Tax Letters will be mailed by January 31, 2019.	
	The tax letter will include 2018 donations to the Diocesan	
	Development Fund, Spring Combined Collection and Fall	
	Combined Collection of \$250 or more per fund.	



Message from the Pastor

As your pastor and in the name of all our priests and staff, I feel privileged to invoke an abundance of celestial blessings on all the members of Our Lady of the Valley faith community as well as on all our neighbors and friends. I pray too that these blessings which come to us through our Incarnate Lord and His Most Holy Mother, continue to enrich and protect us throughout the New Year.

May the Promised Son of the Almighty give you the peace that surpasses all understanding.

Fr. Neil McQuillan, C.S.Sp.



**American
Red Cross**

Save the Date

Blood Drive

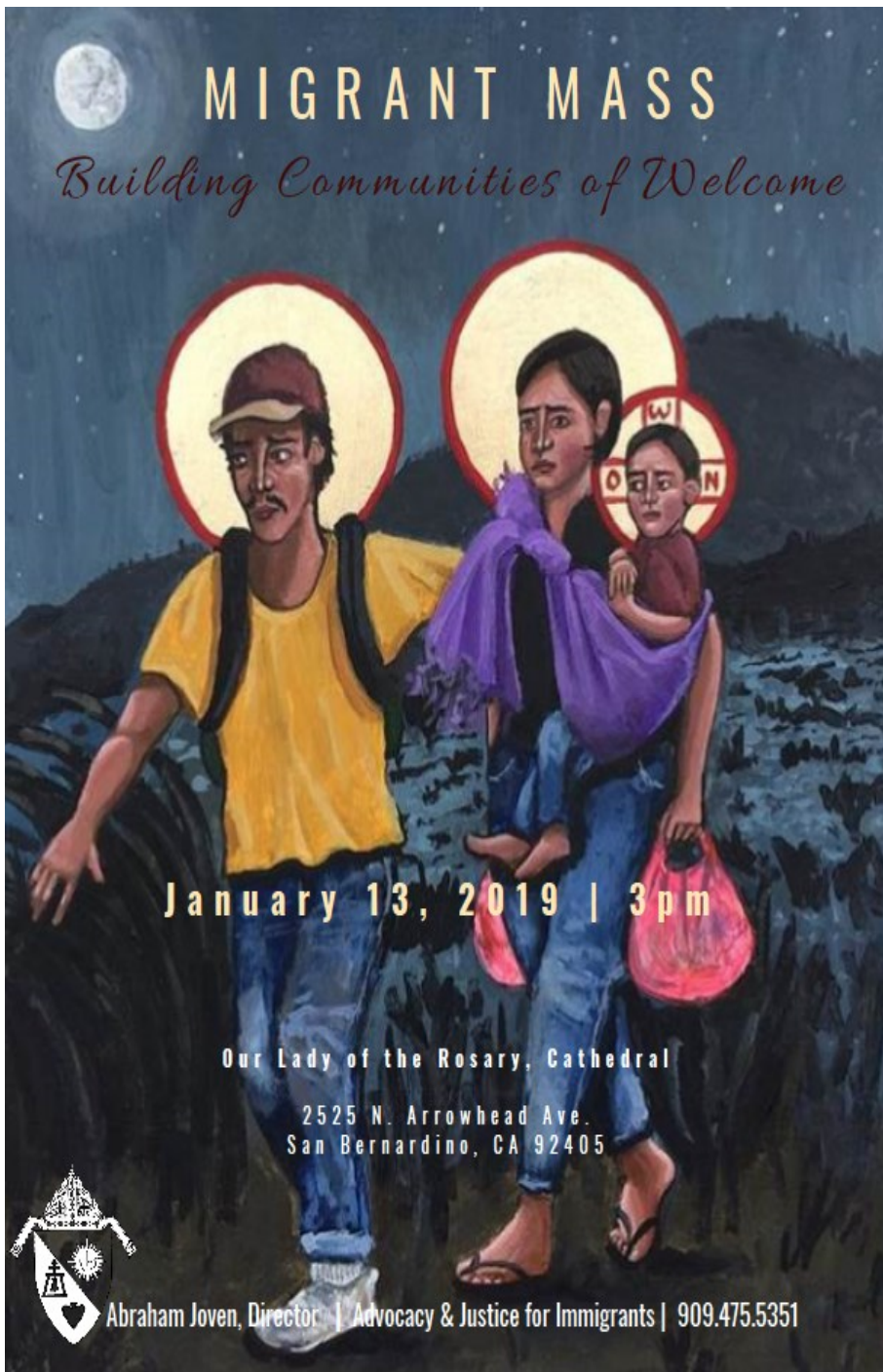
*Sunday, January 20, 2019
8 AM - 2 PM*

Parish Center

You have the power to donate life!
There will be more information in the upcoming bulletins.

Readings for the week of December 23, 2018

Sunday: Mi 5:1-4/Ps 80:2-3,15-16,18-19/
Heb 10:5-10/Lk 1:39-45
Monday: 2 Sm 7:1-5,8-12,14,16/Lk 1:67-79
Tuesday: **Vigil:** Is 62:1-5/Ps 89:4-5,16-
17,27,29/Acts 13:16-17,22-25/Mt
1:1-25
Night: Is 9:1-6/Ps 96:1-3,11-13/Ti 2:11-
14/Lk 2:1-14
Dawn: Is 62:11-12/Ps 97:1,6,11-12/Ti 3:4-
7/Lk 2:15-20
Day: Is 52:7-10/Ps 98:1-6/Heb 1:1-6/Jn
1:1-18
Wednesday: Acts 6:8-10;7:54-59/Mt 10:17-22
Thursday: 1 Jn 1:1-4/Jn 20:1-8
Friday: 1 Jn 1:5—2:2/Mt 2:13-18
Saturday: 1 Jn 2:3-11/Lk 2:22-35
Next Sunday: Sir 3:2-6,12-14/Ps 128:1-5/Col
3:12-21/Lk 2:41-52



MIGRANT MASS

Building Communities of Welcome

January 13, 2019 | 3pm

Our Lady of the Rosary, Cathedral
2525 N. Arrowhead Ave.
San Bernardino, CA 92405



Abraham Joven, Director | Advocacy & Justice for Immigrants | 909.475.5351



**Parish Offices
Closed
and Events
Cancelled**

The Parish and Faith Formation Offices will be closed on the following days in observance of the Christmas and New Year's Holidays. All events will also be cancelled:

**Monday, December 24, 2018
through Tuesday, January 1,
2019**

- ◆ No Bingo on December 27th and 28th. Bingo will resume on Thursday, January 3, 2019.
- ◆ No group meetings or events during the week between Christmas and New Year's.

**Parish Office hours will resume
on Wednesday, January 2, 2019.**

~~~~~

**Scrip Office Closed**

The Scrip Office will also be closed on the following days:

**Sunday, December 23, 2018  
through Monday, December  
31st**

The Scrip Office will resume its regular schedule on Wednesday, January 2, 2019.



**POPE FRANCIS WROTE:**

This Advent, make yourself small, make yourself humble, make yourself a servant of others, and the Lord will give you the ability to understand how to make peace.

**REPORT SEXUAL ABUSE**

**To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free Sexual Misconduct Hotline 1-888-206-9090.**



**CARS**

Is your car driving more stress than miles?

Donate it to CARS Inc. and start 2019 off worry-free! Donating your vehicle is easy and your gift qualifies for a tax deduction.

This organization accepts all types of vehicles and it's easy to give, simply call 1-858-300-2947 or visit [www.careasy.org](http://www.careasy.org) to start your donation and to schedule your free pick-up today.

3 Donate and get a great start to 2019!



## Cuarto Domingo de Adviento – 23 de Diciembre del 2018



### Mensaje del Párroco

Como su párroco y en nombre de nuestros sacerdotes y empleados, me siento muy privilegiado en invocar abundantes bendiciones celestiales para todos los miembros de la comunidad parroquial de Nuestra Señora del Valle y para todos nuestros vecinos y amigos. Pido a Dios que las bendiciones que recibimos de nuestro Señor encarnado y de su Santísima Madre continúen enriqueciéndonos y protegiéndonos todo el año nuevo.

*Que el Hijo prometido del Todopoderoso  
Les de la paz que sobrepasa  
todo entendimiento.*

Padre Neil McQuillan, C.S.Sp.



### Cena Baile de San Valentín Se Necesitan Voluntarios

Nuestra Señora del Valle nuevamente llevará a cabo una Cena Baile para celebrar el Día de San Valentín.

Si esta interesado en ayudar a que este evento se haga posible, favor de llamar a la oficina de la parroquia y dar su nombre y número de teléfono.



### Salvemos Scrip

Depende de cada uno de nosotros el salvar el programa de scrip. Usted puede hacer la diferencia al participar. Muchas gracias a todos los que ya están usando tarjetas de scrip.

**¡Haga la prueba de usar scrip!**



### Contribuciones a la Diócesis de San Bernardino

Las cartas de las donaciones de \$250 dls. o más del 2018 al Fondo de Desarrollo Diocesano, La Colecta Combinada de Primavera y La Colecta Combinada de Otoño, serán enviadas por correo a partir del 31 de enero, 2019, de parte de la oficina de la Diócesis de San Bernardino.



### Petición de Oración

*Les pedimos que oren por quienes han pasado de la muerte a la plenitud de la vida, especialmente,*

**Thomas Lamas +  
Jaime Alberto Cabrera Maldonado +  
Johnny Pontrelli Jr. +**

*Que Dios nuestro Señor les otorgue el eterno descanso y que brille para ellos la luz perpetua. Amen.*



### CARS

¿Su automóvil está conduciendo más estrés que millas?

Done su carro a CARS Inc. y comience el 2019 libre de preocupaciones. Donar su vehículo es fácil y su donación califica para deducción de impuestos.

Esta organización acepta todo tipo de vehículos y es fácil el dar, simplemente llame al 1-858-300-2947 o visite la pagina de internet, [www.careasy.org](http://www.careasy.org) para comenzar con su donación y agendar la fecha para que recojan su carro gratuitamente ahora.

¡Done y obtenga un buen comienzo hacia el 2019!



### HORARIO DE MISAS DE NAVIDAD 2018

#### Noche Buena

##### Lunes, 24 de diciembre

4:30 pm Misa en inglés  
7:00 pm Misa en español

#### Día de Navidad

##### (Este día se obliga la misa)

##### Martes, 25 de diciembre

7:30 am Misa en ingles  
9:15 am Misa en español  
11:30 am Misa en ingles  
1:30 pm Misa en español

## Saludos Navideños del Concilio Pastoral

Cálidos deseos de los miembros del Concilio Pastoral para usted y su familia en esta bendita temporada navideña.

El Concilio Pastoral ayuda en la asesoría y como cuerpo de liderazgo para brindar orientación a nuestro párroco. Nos reunimos mensualmente para discutir temas relevantes para la vida parroquial y la liturgia.

Los miembros del Concilio Pastoral son:

Johnni Brown, presidente; Editha Reynolds, Secretaria; Ampelia Delgado; Arturo Delgado; Jesús Márquez; Martha salcido; y Nancy South

Mientras oramos por las bendiciones de la paz, la prosperidad y la unidad en el Año Nuevo, pidamos a nuestro Dios amoroso que nos ayude a ser el reflejo de su gracia y amor.



## La Solemnidad de María Madre de Dios (Este día se obliga la misa)

### Horario de Misas

### Vísperas de Año Nuevo

**Lunes, 31 de diciembre, 2018**

|         |         |
|---------|---------|
| 4:30 pm | inglés  |
| 7:00 pm | español |

### Año Nuevo

**Martes, 1ro de Enero 2019**

|          |         |
|----------|---------|
| 9:15 am  | español |
| 11:00 am | inglés  |



## Oficinas Parroquiales Cerradas y Eventos Cancelados

La Oficina Parroquial y la Oficina de Formación de Fe estarán cerradas los días siguientes en conmemoración de los días festivos de Navidad y Año Nuevo. También se cancelan todos los eventos.

**Lunes 24 de diciembre del 2018  
Hasta el martes 1ro de enero del 2019**

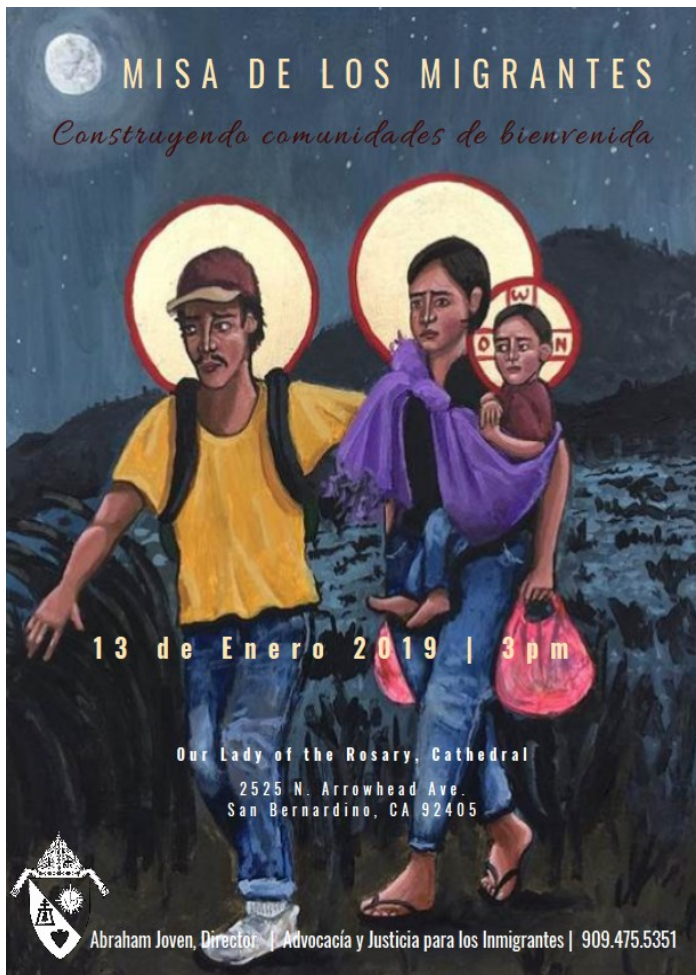
- ◆ No habrá Bingo el 27 y 28 de Diciembre. Volverá a haber bingo el jueves, 3 de enero, 2019
- ◆ No habrá juntas de grupos ni eventos durante la semana entre la Navidad y el Año Nuevo.

La Oficina Parroquial y la de Formación de Fe abrirán de nuevo el miércoles, 2 de enero del 2019.

La **Oficina de Scrip** también estará cerrada los siguientes días:

**Domingo, 23 de diciembre del 2018  
Hasta el lunes 31 de diciembre**

La Oficina de Scrip abrirá de nuevo el miércoles, 2 de enero del 2019.



## REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un menor por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al **1-888-206-9090**.